

[Texte]

**Mr. Aitken:** If you look around this table and you ask who knows what sustainable development is, you will probably get 10 different answers, and maybe none of them is right.

This may be my background as an engineer, but I happen to believe that if you cannot measure something then you do not know what it is. We do not have measurements of sustainable development. What we have are measurements of environmental quality. That is not the same. You can measure air quality—how many micrograms per litre of this or that are in a sample of air—but that does not tell you what sustainable development is, because sustainable development has to do with a rate of improvement. You have to be looking at something, for example, like how many kilocalories of this, that, or the other we burn or consume in keeping our houses warm per day.

So you can monitor change, and I believe the Institute for Sustainable Development could do a valuable job in devising some legitimate benchmarks. Instead of a state of environment report that says here is where you were last year, here is where you are this year, you can look at the rate of change and therefore focus on those areas where priority efforts are needed to change what we are doing. I think that may be something they can do.

• 1025

I guess everyone wants to get into the educational area, but I sort of get cautious about that. I tend to say let us be sure about what we are talking about before we start educating people on it. There is a lot of uncertainty.

**Mrs. Marleau (Sudbury):** Mr. Aitken, I must say that I am very proud of Sudbury and of a lot of the things the major companies have done in terms of pollution abatement. Our area was faced with the devastation from pollution many years ago where perhaps the rest of the world is just facing it now. There were a lot of pressures brought to bear on people who lived within the city and people who operated businesses, and they have reacted.

Mr. Aitken, you mention that you would like to see less regulation and more investment in research and development perhaps by the government. Is it not so, though, that you are in effect only following the regulations of the Province of Ontario, which has set certain minimum standards by year 1994, and that perhaps one of the reasons you have not reached this point prior to this time was in fact caused by the recession of the early 1980s, even though you did spend moneys on research and development at that time? When there is less money and you do not have any, you can only go to the well so often when it is dry. It worries me that faced with the next period of recession, because we know that good periods are always followed by bad periods in the mining sector—

[Traduction]

**M. Aitken:** Si vous demandez à ceux qui se trouvent autour de cette table qui sait en quoi consiste le développement durable, vous obtiendrez sans doute dix réponses différentes dont aucune ne serait la bonne.

C'est peut-être ma formation d'ingénieur qui me fait parler ainsi, mais j'estime que si l'on ne peut pas mesurer une chose, on ne peut savoir ce qu'elle est. Nous n'avons aucune mesure du développement durable. Ce que nous avons, ce sont des mesures de la qualité de l'environnement. Ce n'est pas la même chose. On peut mesurer la qualité de l'air—combien de microgrammes par litre de ceci ou de cela dans un échantillon d'air. Mais cela ne nous dit pas ce qu'est le développement durable qui est l'expression d'un rythme d'amélioration. Il faut pouvoir mesurer quelque chose, par exemple, combien de kilocalories de ceci ou de cela nous pouvons brûler ou consommer chaque jour pour chauffer nos maisons.

Ainsi, il est possible de mesurer le changement et je crois que le centre du développement viable pourrait faire un travail utile en élaborant des points de repère légitimes. Au lieu d'un rapport sur l'état de l'environnement qui nous dit où nous étions l'an dernier et où nous en sommes cette année, nous pourrions contrôler le rythme des changements et mettre l'accent sur les secteurs dans lesquels il faudrait concentrer nos efforts pour changer nos façons de faire. J'estime que ce centre pourrait faire ce genre de chose.

J'imagine que tout le monde voudrait aussi parler de l'éducation mais je suis plutôt réticent à le faire. Je préfère pour ma part que nous sachions de quoi nous parlons avant d'envisager de faire oeuvre éducative auprès des gens. Il reste énormément d'incertitudes.

**Mme Marleau (Sudbury):** Monsieur Aitken, j'avoue être très fière de Sudbury et des nombreuses mesures de dépollution prises par les grandes entreprises. Il y a de cela de nombreuses années, notre région risquait d'être dévastée par la pollution alors que le risque pèse maintenant sur le reste du monde. Les habitants de la ville et les exploitants d'entreprises ont fait l'objet de pressions soutenues et ont réagi.

Monsieur Aitken, vous dites souhaiter que le gouvernement réduise la réglementation et augmente les investissements dans la recherche-développement. Or, n'est-il pas vrai que vous ne faites que vous conformez au règlement de la province de l'Ontario qui impose certaines normes minimales à atteindre d'ici 1994 et que, si vous n'avez pas réagi avant maintenant, c'est que vous aviez souffert de la récession du début des années 1980, et cela même si vous dépensiez des fonds pour la recherche-développement à cette époque? Lorsque l'argent se fait rare et que vous n'en avez pas, vous êtes impuissants. L'approche de la prochaine récession m'inquiète puisque nous savons tous que les années de vaches grasses font place à des années de vaches maigres dans le secteur minier. . .